

だい
第

1

か
課

レストランで働いています



日本に行ったら、したい仕事がありますか？
ប្រសិនបើអ្នកបានទៅប្រទេសជប៉ុន តើអ្នកចង់ធ្វើការងារអ្វី?



1. お久しぶりです

Can-do+
01

久しぶりに会った人とあいさつをすることができる。
អាចធ្វើការស្តាប់គមន៍ជាមួយមនុស្សដែលអ្នកខានជួបយូរមកហើយ។

1 会話を聞きましょう。

ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ 久しぶりに会った2人が、あいさつをしています。
មនុស្ស២នាក់ដែលខានជួបគ្នាយូរហើយកំពុងធ្វើការស្តាប់គមន៍គ្នា។

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

①-③のイラストの2人は、どんな関係だと思いませんか。a-cから選びましょう。

ជំហូងស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទសន្ទនា។ តើតួអង្គពី ① ដល់ ③ មានទំនាក់ទំនងអ្វីនឹងគ្នា? ចូរជ្រើសរើសចេញពី a ដល់ c។

- a. 友だち មិត្តភក្តិ
- b. 先輩と後輩 សិស្សច្បងនិងសិស្សប្អូន
- c. 知り合い អ្នកស្គាល់គ្នា

① 01-01	② 01-02	③ 01-03

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。
 ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទសន្ទនាបណ្តើរ។

① 01-01

A : あ、お久し^{ひさ}ぶりです。
 B : お久し^{ひさ}ぶりです。
 A : お元^{げんき}気ですか？
 B : はい。おかげさまで。

② 01-02

A : あ、久し^{ひさ}ぶり。
 B : 久し^{ひさ}ぶり。
 A : 元^{げんき}気？
 B : うん。元^{げんき}気。

③ 01-03

A : あ、久し^{ひさ}ぶり。
 B : お久し^{ひさ}ぶりです。
 A : 元^{げんき}気？
 B : はい。おかげさまで。



かたち ちゅうもく
形に注目

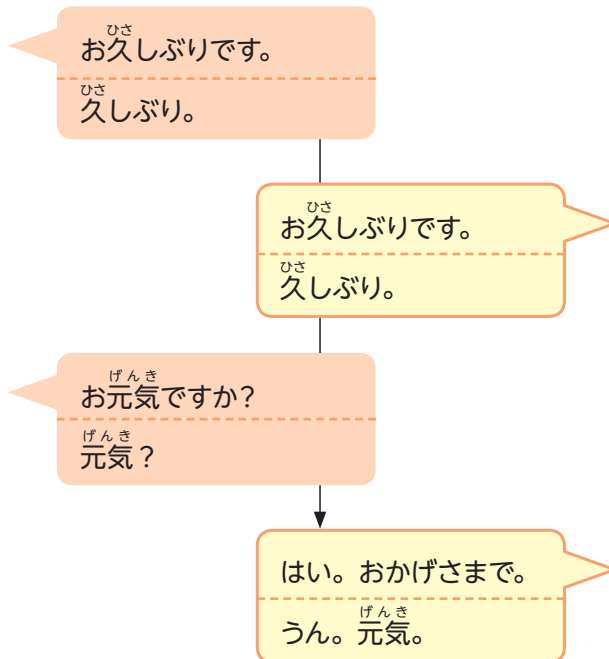
(1) 会話^{かいわ}をもういちど聞き^きましょう。女^{おんな}の人^{ひと}は、a、b のどちらの形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。
 ចូរស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។ តើមនុស្សស្រីកំពុងប្រើទម្រង់ a ឬ b ?

① 01-01	a. 久し ^{ひさ} ぶり a. 元 ^{げんき} 気？	b. お久し ^{ひさ} ぶりです b. お元 ^{げんき} 気ですか？
② 01-02	a. 久し ^{ひさ} ぶり a. 元 ^{げんき} 気？	b. お久し ^{ひさ} ぶりです b. お元 ^{げんき} 気ですか？
③ 01-03	a. 久し ^{ひさ} ぶり a. 元 ^{げんき} 気？	b. お久し ^{ひさ} ぶりです b. お元 ^{げんき} 気ですか？

！ どの人^{ひと}に a を使^{つか}いますか。どの人^{ひと}に b を使^{つか}いますか。 → 文法^{ぶんぽう}ノート ①
 តើទម្រង់ a ប្រើចំពោះមនុស្សបែបណា? b ប្រើចំពោះមនុស្សបែបណា?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞き^きましょう。 01-01 ~ 01-03
 ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

2 ^{ひさ}久しぶりに^あ会^{ひと}った人にあいさつをしましょう。
 ចូរធ្វើការស្នាគមន៍ចំពោះមនុស្សដែលអ្នកខានជួបយូរមកហើយ។



(1) 会話を聞きましょう。🔊 01-04 🔊 01-05
 ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。🔊 01-04 🔊 01-05
 ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 友だち、先輩や先生、知り合いなど、相手を決めて、久しぶりに会ったという設定であいさつを
 しましょう。

ចូរកំណត់ដៃគូដែលខានជួបគ្នាយូរដូចជា មិត្តភក្តិ សិស្សច្បងឬគ្រូ និងអ្នកស្គាល់គ្នាជាដើម រួចធ្វើការស្នាគមន៍ទៅកាន់គ្នា។



2. 日本に来てどのぐらいですか?

Can-do 02

身近な人に聞かれたとき、自分の近況を簡単に話すことができる。
អាចនិយាយពីស្ថានភាពរបស់អ្នកទៅកាន់អ្នកដែលស្និទ្ធស្នាលនឹងគ្នាបាន។

1 会話を聞きましょう。 ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ 4 人の人が、自分のことを話しています。
មនុស្ស៤នាក់កំពុងនិយាយពីរឿងរបស់ពួកគេ។

(1) 日本に来てどのぐらいですか。いつ来ましたか。a-d から選びましょう。

តើពួកគេមកប្រទេសជប៉ុនបានរយៈពេលប៉ុន្មានហើយ? មកតាំងពីពេលណា? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ d ។

- a. 半年 はんとし
- b. 1 年 ねん
- c. 先月 せんげつ
- d. 去年の 9 月 きょねん くがつ

	① 01-06	② 01-07	③ 01-08	④ 01-09
どのぐらい? いつ?				

(2) もういちど聞きましょう。日本に慣れましたか。慣れた人には○を書きましょう。

ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។ តើមនុស្សទាំងនេះទម្លាប់នឹងប្រទេសជប៉ុនហើយឬនៅ? ចំពោះអ្នកដែលទម្លាប់ហើយសូមគូសរង្វង់។

	① 01-06	② 01-07	③ 01-08	④ 01-09
な 慣れた?				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 01-06 ~ 01-09

ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ម្តងទៀត។

せいかつ 生活 ជីវភាព | もう រួចរាល់ហើយ | 慣れる ទម្លាប់ឬស្តាប់ | ちょうど ល្មម
 なんとか យ៉ាងណាមិញ | まだ នៅឡើយ


**かたち ちゅうもく
形に注目**

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 01-10

ចូរស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

日本^{にほん}に来て、どのぐらいに_____か?

1 年^{ねん}に_____。

ちょうど半年^{はんとし}_____。

去年^{きょねん}の9月^{くがつ}に_____。

先月^{せんげつ}、_____。

❗ 「になります」と「(に)来ました」の前はどう違いますか。➔ 文法ノート ② ③

តើពាក្យនៅខាងមុខ になります និង (に) 来ました ខុសគ្នាយ៉ាងដូចម្តេច?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞き^きましょう。🔊 01-06 ~ 🔊 01-09

ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

(3) 聞いて^き言^いいましょう。

ស្តាប់ហើយថាតាម។

【期間^{きかん} អំឡុងពេល】

つき 月 ខែ 🔊 01-11			
1 か月	いっかげつ	7 か月	ななかげつ
2 か月	にかげつ	8 か月	はちかげつ
3 か月	さんかげつ	9 か月	きゅうかげつ
4 か月	よんかげつ	10 か月	じゅっかげつ
5 か月	ごかげつ	11 か月	じゅういっかげつ
6 か月	ろっかげつ	12 か月 / 1 年	じゅうにかげつ / いちねん

ねん 年 01-12	
1年	いちねん
2年	にねん
3年	さんねん
4年	よねん
5年	ごねん
6年	ろくねん
7年	ななねん/しちねん
8年	はちねん
9年	きゅうねん
10年	じゅうねん

かこ じてん 過去の時点 01-13	
先週	せんしゅう
先月	せんげつ
去年	きょねん

2 自分の近況を話しましょう。

ជួរនិយាយពីស្ថានភាពរបស់អ្នកក្នុងពេលថ្មីៗនេះ។

にほん き 日本に来て、どのぐらいになりますか?

ねん 1年 になります。

はんとし 半年 です。

くがつ き 9月 に来ました。

そうですね。

にほん な 日本に、もう慣れましたか?

はい、おかげさまで。

はい、なんとか。

まだ、ちょっと……。

(1) 会話を聞きましょう。 01-14 01-15

ស្តាប់ការសន្ទនា

(2) シャドーイングしましょう。 01-14 01-15

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) ことばをかえて、練習しましょう。

អនុវត្តដោយជំនួសពាក្យថ្មីចូល។

(4) 日本にいる人は、自分のことを話しましょう。日本にいない人は、日本に住んでいるという設定で話しましょう。

អ្នកដែលរស់នៅជប៉ុនសូមនិយាយអំពីខ្លួនឯង។ អ្នកដែលមិនរស់នៅជប៉ុនសូមលើកឧទាហរណ៍ថាខ្លួនកំពុងរស់នៅប្រទេសជប៉ុនហើយនិយាយពីខ្លួនឯង។



3. 日本では何をしていますか?

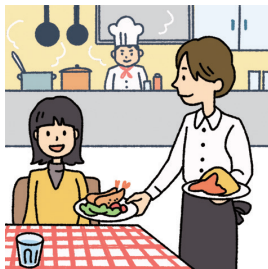
Can-do 03

日本でしている仕事について、簡単に話すことができる。
អាចនិយាយពីការងារដែលអ្នកកំពុងធ្វើនៅប្រទេសជប៉ុនបាន។

1 ことばの準備 សិក្សាពាក្យ

【仕事】

a. レストランで働く



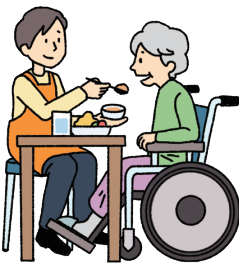
b. ホテルで働く



c. 工場で働く



d. 介護の仕事をする



e. 建設の仕事をする



f. 野菜を作る



g. 日本語学校で勉強する



h. 専門学校に通う



i. 主婦/主夫



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 01-16

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

(2) 聞いて言いましょう。🔊 01-16

ស្តាប់ហើយថាតាម។

(3) 聞いて、a-i から選びましょう。🔊 01-17

ចូរស្តាប់រួចជ្រើសរើសពី a និង i ។

2 会話を聞きましょう。
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ 日本でしていることについて、6 人の人が話しています。
មនុស្ស៦នាក់កំពុងនិយាយពីអ្វីដែលពួកគេបានធ្វើនៅប្រទេសជប៉ុន។

(1) 日本で何をしていますか。1 の a-i から選びましょう。
តើពួកគេបានធ្វើអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ i ពីចំណុចសិក្សាពាក្យ 9

	① 01-18	② 01-19	③ 01-20	④ 01-21	⑤ 01-22	⑥ 01-23
なに 何をしています?						

(2) もういちど聞きましょう。仕事や生活はどうですか。ア-クから選びましょう。
ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។ តើជីវភាពរស់នៅនិងការងាររបស់ម្នាក់ៗដូចម្តេចដែរ? ចូរជ្រើសរើសពី ア ដល់ ク។

ア. 忙しい	イ. 大変	ウ. 疲れる	エ. まあまあ
オ. 楽しい	カ. おもしろい	キ. みんな親切	ク. 勉強になる

	① 01-18	② 01-19	③ 01-20	④ 01-21	⑤ 01-22	⑥ 01-23
しごと せいかつ 仕事や生活は どう?		,	,	,		

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。① 01-18 ~ ⑥ 01-23
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

まいにち 毎日 ជាញឹកញយ | がくせい 学生 សិស្ស | プログラミング សរសេរកម្មវិធី



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、^{おんせい き} _____ にことばを書きましょう。 01-24
ស្តាប់ហើយចំពេញចន្លោះ។

^{にほん なに}
日本では、何をして _____ か?

^{やさい つく}
野菜を作って _____。

^{かいご しごと}
介護の仕事をして _____。

^{こうじょう はたら}
工場で働いて _____。

^{せんもんがっこう かよ}
専門学校に通って _____。

^{べんきょう}
プログラミングを勉強して _____。

^{しごと}
仕事はどうですか?

とても _____ です。

みんな _____ です。

^{まいにち}
毎日、_____ です。でも、_____ です。

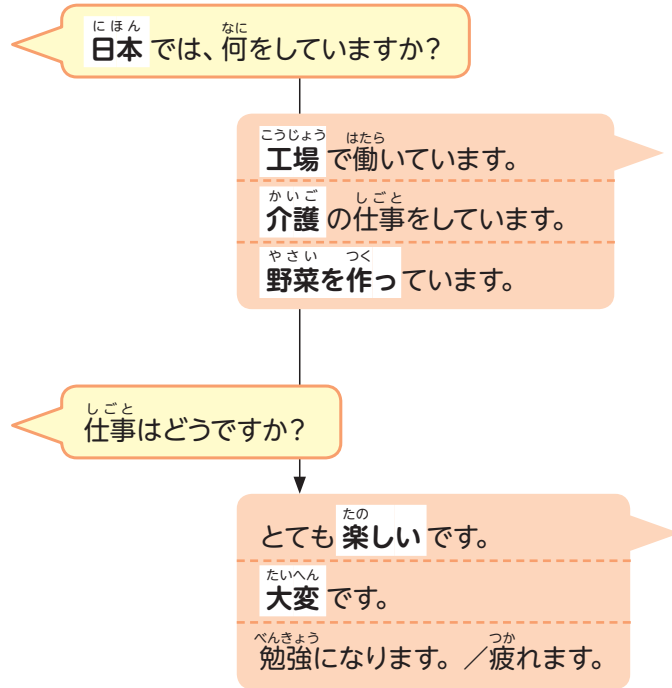
^{にほん} 日本でしていることを言うとき、^い ^{かたち} ^{つか} どんな形を使っていましたか。 → ^{ぶんぽう} 文法ノート ④
ពេលនិយាយពីរឿងដែលបានធ្វើនៅជប៉ុន តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

^{かんそう} 感想を言うとき、^い ^{かたち} ^{つか} どんな形を使っていましたか。 → ^{にゅうもん} 『入門』
ពេលចង់បង្ហាញពីចំណាប់អារម្មណ៍ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

(2) 形に注目して、^{かたち ちゅうもく} ^{かいわ} ^き 会話をもういちど聞きましょう。 01-18 ~ 01-23
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

3 自分の仕事について話しましょう。

ចូរនិយាយពីការងាររបស់អ្នក។



(1) 会話を聞きましょう。 01-25 01-26 01-27
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。 01-25 01-26 01-27
ស្តាប់ហើយចាំតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 1 と 2 のことばを使って、練習しましょう。
អនុវត្តដោយប្រើពាក្យនៅក្នុង 9 និង 10

(4) 自分のことを話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。
ចូរនិយាយអំពីខ្លួនអ្នក។ សូមស្រាវជ្រាវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។

ちょうかい
聴解スクリプト

2. 日本に来てどのぐらいですか？

①  01-06

A：日本に来て、どのぐらいになりますか？

B：1年になります。

A：そうですか。日本の生活に、もう慣れましたか？

B：はい。

②  01-07

A：日本に来て、どのぐらいですか？

B：ちょうど半年です。

A：そうですか。日本に慣れましたか？

B：はい、なんとか。

③  01-08

A：日本に来て、どのぐらいですか？

B：去年の9月に来ました。

A：そうですか。もう慣れましたか？

B：はい、おかげさまで。

④  01-09

A：日本に来て、どのぐらいになりますか？

B：私は、先月、来ました。

A：そうですか。少し慣れましたか？

B：まだ、ちょっと……。

3. 日本では何をしていますか？

①  01-18

A：日本では、何をしていますか？

B：レストランで働いています。

A：仕事はどうですか？

B：とても忙しいです。

②  01-19

A：日本では、何をしていますか？

B：働いています。

A：そうですか。どんな仕事ですか？

B：野菜を作っています。

A：仕事はどうですか？

B：うーん、疲れます。でも、みんな親切です。

③  01-20

A：日本では、何をしていますか？

B：働いています。

A：そうですか。どんな仕事ですか？

B：介護の仕事をしています。

A：仕事はどうですか？

B：毎日、大変です。でも、楽しいです。

④  01-21

A：日本では、何をしていますか？

B：工場で働いています。

A：仕事はどうですか？

B：まあまあです。でも、勉強になります。

⑤  01-22

A：日本では、何をしていますか？

B：主婦です。

A：そうですか。日本の生活はどうですか？

B：楽しいです。

⑥  01-23

A：日本では、何をしていますか？

B：学生です。専門学校に通っています。

A：何を勉強していますか？

B：プログラミングを勉強しています。

A：そうですか。勉強はどうですか？

B：とてもおもしろいです。

かん じ の こ と ば
漢 字 の こ と ば

1 読んで、意味を確認しましょう。
ចូរអាននិងពិនិត្យមើលអក្ខរក្រសួងនៃអក្សរកាន់ជំនាងក្រោមនេះ។

がくせい 学生	学生	学生	しごと 仕事	仕事	仕事
がっこう 学校	学校	学校	げんき 元気(な)	元気	元気
せいかつ 生活	生活	生活	いそが 忙しい	忙しい	忙しい
きょねん 去年	去年	去年	はたら 働く	働く	働く
せんしゅう 先週	先週	先週	つく 作る	作る	作る

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរកាន់ជំនាងលើ_____។

- ① お元気ですか？
- ② 去年、日本に来ました。
- ③ 日本の生活に、もう慣れましたか？
- ④ A：働いていますか？
B：いいえ、学生です。今は、日本語学校に通っています。
- ⑤ 野菜を作っています。
- ⑥ 介護の仕事をしています。
- ⑦ 先週は、とても忙しかったです。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជំនាងនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃឬកុំព្យូទ័រ។

- [例] ▶ A : いつ、日本に来ましたか？
 តើអ្នកបានមកប្រទេសជប៉ុនពេលណា?
 B : 先月、来ました。
 ខ្ញុំបានមកកាលពីខែមុន។
 C : 私は、先週の日に来ました。
 ខ្ញុំបានមកកាលពីថ្ងៃអាទិត្យសប្តាហ៍មុន។

4

V- ています ①

日本では、何をしていますか？
 តើនៅប្រទេសជប៉ុនអ្នកធ្វើអ្វីខ្លះ?

- ការិយាល័យទម្រង់テ+いますបង្ហាញពីសភាពនាពេលបច្ចុប្បន្ន។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះគេប្រើនៅពេលពន្យល់ពីមុខរបរបស់ 働いています (កំពុងធ្វើការ) 仕事をしています (កំពុងធ្វើការ) និង 勉強しています (កំពុងរៀន)។
- ការិយាល័យទម្រង់テគឺជាទម្រង់ដែលបញ្ចប់ដោយ て ឬ で ។
- ក្នុងភាសានិយាយគេមិនបញ្ចេញសំឡេង い ក្នុង ~ています ទេ។ គេច្រើនប្រើ ~ます។
- ទម្រង់ធម្មតារបស់「~ています」គឺ「~ている」។ គេមិនបញ្ចេញសំឡេង「い」ក្នុង「~ている」ទេ។ គេច្រើនប្រើ「~てる」។
- 「動詞のテ形+います」は、現在の状態を表します。ここでは、「働いています」「仕事をしています」「勉強しています」など、自分の職業を説明するときに使っています。
- テ形とは、語尾が「て」または「で」で終わる動詞の活用形です。
- 話し言葉では「~ています」の「い」を発音しないで、「~ます」と言うことが多いです。
- 「~ています」の普通体は「~ている」です。「~ている」の場合も「い」を発音しないで、「~てる」と言うことが多いです。

- [例] ▶ A : 日本では、何をしていますか？
 A: តើអ្នកធ្វើអ្វីនៅប្រទេសជប៉ុន?
 B : 働いています。介護の仕事をしています。
 B: ខ្ញុំធ្វើការងារជាអ្នកមើលថែមនុស្សចាស់។
 C : 私は専門学校に通っています。プログラミングを勉強しています。
 C: ខ្ញុំរៀនសរសេរកម្មវិធីនៅសាលាជំនាញ។

日本の生活 TIPS

● 「目上」と「目下」 អ្នកមានឋានៈខ្ពស់ និង អ្នកមានឋានៈទាប

នៅក្នុងភាសាជប៉ុនមានការបែងចែកជា ទម្រង់ធម្មតា និងទម្រង់គួរសម ដែលការប្រើប្រាស់គឺទៅខុសៗទៅតាមទំនាក់ទំនង មនុស្សរវាងអ្នកនិយាយនិងអ្នកស្តាប់ដូចជា អ្នកមានឋានៈខ្ពស់ អ្នកមានឋានៈទាប អ្នកដែលស្និទ្ធស្នាលនឹងគ្នា និងអ្នកដែល មិនស្គាល់គ្នាជាដើម។

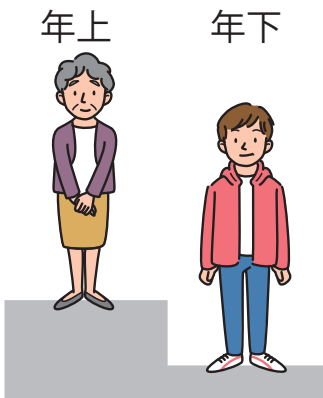
ដូចនេះតើយើងអាចធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ អ្នកមានឋានៈខ្ពស់និងអ្នកមានឋានៈទាប បានដោយរបៀបណា? ចំពោះចំណុចនេះនឹង មានបកស្រាយដូចតទៅនេះ៖

日本語には丁寧体と普通体というスタイルの区別があり、目上か目下か、親しい人同士か知らない人同士かなど、話し手と聞き手の人間 関係によって使い分けられます。

では、どんな人が「目上」で、どんな人が「目下」として位置づけられるのでしょうか。これには、次のような要因があります。

▶ 年齢 អាយុ

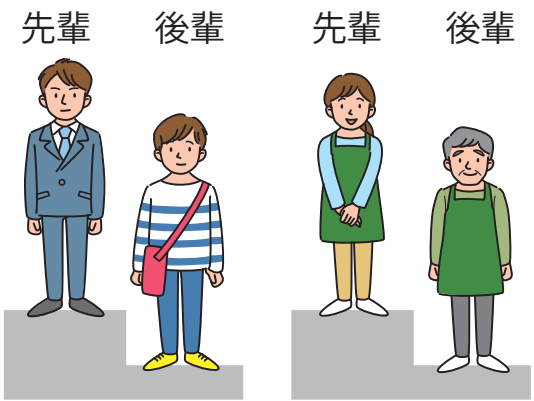
ជាទូទៅពេលនិយាយជាមួយអ្នកដែលមានអាយុខុសគ្នា អ្នកដែលមានអាយុច្រើនត្រូវ និយាយក្នុងជំហរជា "អ្នកមានឋានៈខ្ពស់" ហើយអ្នកដែលមានអាយុតិចត្រូវនិយាយ ក្នុងជំហរជា "អ្នកមានឋានៈទាប" ។ ភាពខុសគ្នានៃអាយុគឺជាកត្តាដ៏សំខាន់ក្នុងការ បែងចែកការប្រើប្រាស់ពាក្យពេចន៍។ ដូចនេះនៅប្រទេសជប៉ុនជួនកាលអ្នកត្រូវបាន គេសួរអាយុដែរ។ ជនបរទេសមួយចំនួនអាចនឹងមិនពេញចិត្តនឹងរឿងនេះដោយពួកគេ គិតថាការគិតពីឋានៈខ្ពស់ឬទាបគឺមិនសំខាន់ទេប្រសិនបើអាយុប្រហែលគ្នា ហើយបើ ទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធនឹងគ្នាទៀត គម្លាតអាយុរឹតតែមិនសំខាន់។



一般的に、年齢が違う人同士が話すとき、年齢が上の人が「目上」、年齢が下の人が「目下」の立場になります。年齢の違いは、スタイルを使い分ける上でかなり大切な要素です。そのため、日本では年齢を聞かれる機会がときどきあり、外国から来た人にとっては「プライバシーの侵害」と感じることも少なくないようです。年齢による目上-目下の区別は、社会人になれば、同年代の間柄であればそれほど厳密でなくなります。また、お互いの関係が親しくなればなるほど、年齢による目上-目下の区別はなくなってきます。

▶ 先輩-後輩 សិស្សច្បង - សិស្សបួន

នៅក្នុងអង្គការណាមួយ អ្នកដែលបានចូលយូរហើយគឺជា 「សិស្សច្បង」 អ្នកដែលទើបតែចូលថ្មីគឺជា 「សិស្សបួន」 ។ ប្រសិនបើសិស្សសាលា ជាទូទៅអ្នកដែលមានអាយុច្រើនគឺជា 「សិស្សច្បង」 ។ ប៉ុន្តែនៅក្នុងអង្គការ ឬនៅក្នុងក្រុមហ៊ុនក៏ មានករណីដែល 「សិស្សច្បង」 មានអាយុតិចជាង 「សិស្ស បួន」 ដែរ។ ជាទូទៅគេឱ្យអាទិភាពទៅ 「រៀមច្បង និងសិស្ស បួន」 ជាជាង 「អាយុតិចឬច្រើន」 ប៉ុន្តែវាក៏អាស្រ័យលើកម្រិត នៃគម្លាតអាយុដែរ។



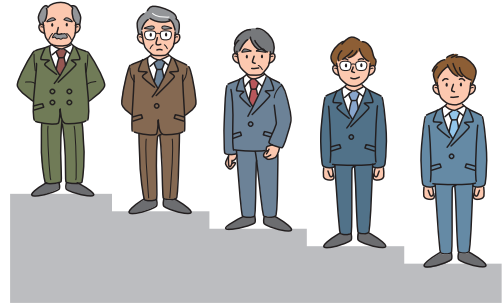
ある組織に、より古くからいる人が「先輩」、より新しく入っ てきた人が「後輩」です。学生であれば、たいてい先輩=年齢が

上ということになりますが、会社など社会人の組織などでは、後輩のほうが年上で先輩のほうが年下という場合もあります。どのぐ らいの年齢差があるかなどもよりますが、一般的には年齢の上下よりも先輩後輩の関係のほうが優先されます。

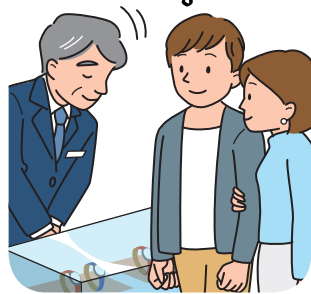
▶ 地位の上下 ^{ちい じょうげ} ឋានៈខ្ពស់ ឬទាប

ក្នុងវប្បធម៌ជប៉ុន ឋានៈគឺជារឿងសំខាន់។ ចៅហ្វាយនាយ និងកូនចៅ គ្រូ និងសិស្សជាដើម សុទ្ធតែឆ្លុះបញ្ចាំងពីភាពខុសគ្នារវាងអ្នកមានឋានៈខ្ពស់ និងអ្នកមានឋានៈទាប។ ឧទាហរណ៍ ឋានៈក្នុងក្រុមហ៊ុនមួយមាន ប្រធាន ក្រុមហ៊ុន>ប្រធានផ្នែក>ប្រធានការិយាល័យ>ប្រធានក្រុម>បុគ្គលិកធម្មតា ជាដើម ជាឋានានុក្រុមក្នុងការបែងចែកឋានៈខ្ពស់ឬទាបបានយ៉ាងច្បាស់។

上司と部下、先生と学生など、明確に地位の上下がある場合には、それが目上と目下の区別に反映されます。例えば、会社の中で、社長>部長>課長>主任>一般社員など、役職が段階的になっている場合には、役職の地位が高い人ほど目上に位置づけられます。



▶ 客と店員 ^{きゃく てんいん} ភ្ញៀវ និង បុគ្គលិកហាង



នៅប្រទេសជប៉ុននៅកន្លែងធ្វើជំនួញនិងហាងជាដើម ជាទូទៅអតិថិជនត្រូវបានចាត់ទុកជា "អ្នកមានឋានៈខ្ពស់" ជាងគេបំផុតដោយមិនគិតពីអាយុទេ។ ការប្រើភាសាគួរសម និងថ្លែងរូបរបស់បុគ្គលិកហាងចំពោះអតិថិជនជារឿងធម្មតា។

日本では、店やビジネスの場などでは、年齢は関係なく、客は店員から最も「目上」として扱われるのが一般的です。店員は客に対して、丁寧体で話すだけでなく、敬語を使うのが普通です。

● 「お元気ですか？」のあいさつ “តើអ្នកសុខសប្បាយទេ?”

សម្រាប់ការរកិច្ចនៅលើពិភពលោក មានការរកិច្ចសួរស្ថានភាពរបស់ដៃគូដូចជាភាសាអង់គ្លេសថា "How are you?" ប៉ុន្តែ ទេ អ្នកសុខសប្បាយទេ? របស់ភាសាជប៉ុនគឺជាការរកិច្ចដែលសួរពីស្ថានភាពទៅកាន់មនុស្សដែលមិនបានជួបគ្នាមួយរយៈកន្លងមក។ ដូចនេះហើយគឺគេមិនប្រើទៅកាន់មនុស្សដែលបានជួបគ្នាជារៀងរាល់ថ្ងៃដូចជាអ្នករួមការងារនៅកន្លែងធ្វើការជាដើមទេ។

世界のあいさつには、英語の“How are you?”のように、相手の調子をたずねるあいさつがありますが、日本語の「お元気ですか？」は、しばらく会っていない人に最近の様子を聞くあいさつです。そのため、職場の同僚など、毎日会う人に対しては使いません。